



## PROGRAM CEZHRANIČNEJ SPOLUPRÁČE POĽSKO – SLOVENSKÁ REPUBLIKA 2007- 2013

### OBSAH

- Výročná udalosť Programu – cyklus mestských hier - ukončená;
- Výtvarná súťaž „Farebné pohraničie“ rozhodnutá;
- Mikroprojekty PL-SK. Prázdninové zaujímavosti na poľsko-slovenskom pohraničí;
- Ukončila sa realizácia ďalších projektov v rámci Programu

Zasielame Vám najnovší obežník Programu cezhraničnej spolupráce Poľsko – Slovenská republika 2007 - 2013.

Prajem Vám príjemné čítanie  
Tím STS



### ***VÝROČNÁ UDALOSŤ PROGRAMU – CYKLUS MESTSKÝCH HIER - UKONČENÁ***

Počas piatich júnových sobôt sa v piatich mestách z oprávneného územia Programu cezhraničnej spolupráce Poľsko – Slovenská republika 2007-2013: v Rzeszowe, Nowom Sączy, Bielsku-Białej, Žiline a v Prešove uskutočnila výročná udalosť Programu – druhý cyklus mestských hier. Účastníci hier sa tento krát snažili preveteliť do úlohy novinárov. Na štarte dostali nedokončené vydanie „Cezhraničného kuriéra“. Počas vykonávania rozličných úloh nadväzujúcich na projekty implementované v rámci Programu získavali chýbajúce informácie o projektoch a samotnom Programe, a taktiež finančnú odmenu v špeciálnej mene vytvorenej práve pre potreby cezhraničnej hry: eurozloté. Napríklad na stanovišti nadväzujúcom na projekty súvisiace s infraštruktúrou ochrany životného prostredia si hráči svoje sily museli zmerať v nie príliš ľahkej úlohe týkajúcej sa čistenia vody.



Mnoho zmätku vyvolala úloha, ktorá bola založená na „vstupe do siete“ a ktorá nadväzovala na jeden z projektov lanových parkov vytvorených v rámci jedného z projektov v Krosne a Prešove.



„Súhra“ družín zúčastňujúcich sa na hre bola testovaná na stanovišti, ktorý bol „sídлом“ turistického klastra. Cestovný ruch na pohraničí v zime to sú vo väčšine lyže. Nevadí, že sa súťaž odohrávala v júni...



Boli aj úlohy testujúce predstavivosť a manuálne zručnosti hráčov. Jedným z tromfov poľsko-slovenského pohraničia je neobyčajne bohatá kultúra, preto úlohou hráčov bolo vytvorenie „remeselníckeho veľdiela“ z dostupných materiálov – napríklad drevený voz rebrinák.





Na stanovišti s úlohou nadväzujúcou na projekt, v rámci ktorého bolo zakúpené zariadenie a boli modernizované sakrálne pamiatky, drevené chrámy na poľsko-slovenskom pohraničí, ako aj na mikroprojekt založený na vytvorení skanzenu s miniatúrami drevených chrámov, museli hráči postaviť miniatúru chrámu z netradičných materiálov.



V danom meste počas celého trvania hry chodil po jednej z hlavných ulíc kamelot, ktorý prechodiacim rozdával špeciálne vydanie „Cezhraničného kuriéra“ s informáciami o Programe a o ukončených alebo implementovaných projektoch v danom regióne.





Dodatočnou úlohou hráčov bolo vymyslenie hesla propagujúceho myšlienku poľsko-slovenskej cezhraničnej spolupráce. Nápadov bolo mnoho, predstavujeme iba niekoľko vybraných:

Poľsko alebo Slovensko, si doma – to je pravda!  
Naprogramuj sa na spoluprácu!  
Cezhraničná spolupráca – to sa nám oplatí!  
Poľsko, Slovensko – nedá sa to ukryť. Najlepší pár pohraničia!  
Transhranica – úžasné územie.  
Dvaja susedia – jeden cieľ.  
PLSK spolupráca, ktorá sa každému vyplatí  
Poľsko+Slovensko = dobré nápady

Každý z účastníkov dostal na konci na pamiatku „novinársku legitimáciu“, mini slovník poľsko-slovenských zradných slov, získané karty s opisom projektov, ako aj cezhraničnú menu. Družiny, ktoré v jednotlivých mestách získali prvé miesto, dostali dodatočne pamiatkovú sošku Trans Press nadväzujúcu na prestížne novinárske ceny.



Ďakujeme všetkým za účasť v hre. – Podľa úsmevov priniesla veľa radosti, ktorú v Rzeszowe nebol schopný zmyť ani prúd dažďa sprevádzajúci nás počas celého priebehu hry.



Viac fotografií z mestských hier v roku 2013 je možné vidieť na profile Programu na Facebooku <https://www.facebook.com/ProgramPLSK>, ako aj na stránke Programu [www.plsk.eu](http://www.plsk.eu) v záložke galérie. Pozývame!

### ***VÝTVARNÁ SÚŤAŽ „FAREBNÉ POHRANIČIE“ ROZHODNUTÁ***

Viac ako 180 prác z Poľska a zo Slovensko bolo zaslaných do Spoločného technického sekretariátu v rámci výtvarnej súťaže „Farebné pohraničie“. Každá zo zaslaných prác má svoje čaro, je vidno, že bola do nej vložená láska a nadšenie. Časť z nich priamo nadväzuje na projekty implementované v rámci Programu, iné zachytávajú myšlienku poľsko-slovenskej spolupráce, a ďalšie krásu pohraničia. Sú aj také, ktoré sú zosobnením tejto spolupráce – vznikali počas stretnutí poľských a slovenských detí. Komisia hodnotiaca práce mala veľmi ťažkú úlohu.



**PL-SK**  
2007-2013

... partnerstvom k spoločnému rozvoju ...

**EURÓPSKA ÚNIA**  
EURÓPSKY FOND  
REGIONÁLNEHO ROZVOJA



Musela vybrať tie, ktoré sa budú nachádzať v kalendári Programu pre rok 2014. Všetkým, ktorí sa na súťaži zúčastnili, srdečne ďakujeme. Všetci dostanú pamiatkové diplomy. Autori víťazných a odmenených prác dodatočne získajú aj odmeny. Zatiaľ nechceme odhaľovať, ktoré práce sa budú v kalendári Programu nachádzať – bude to jesenné prekvapenie.



**POL'SKO - SLOVENSKÁ REPUBLIKA**  
**PROGRAM CEZHRANIČNEJ SPOLUPRÁCE 2007 - 2013**



**PL-SK**  
2007-2013

... partnerstvom k spoločnému rozvoju ...

**EURÓPSKA ÚNIA**  
EURÓPSKY FOND  
REGIONÁLNEHO ROZVOJA



Virtuálna výstava vybraných prác, ako aj zoznam ocenených a odmenených účastníkov súťaže sa nachádza na stránke Programu [www.plsk.eu](http://www.plsk.eu) v záložke Galérie, ako aj na profile Programu na Facebooku <https://www.facebook.com/ProgramPLSK>.

### ***MIKROPROJEKTY PL-SK. PRÁZDNINOVÉ ZAUJÍMAVOSTI NA POESKO-SLOVENSKOM POHRANIČÍ***

Neviete ako tráviť voľný čas? Chýba Vám motivácia ísť na výlet niekam ďaleko? Tu je náš nápad na výlet v zaručenej blízkosti! Srdečne Vás pozývame na podujatia organizované v rámci mikroprojektov. Počas letného obdobia bude organizovaných približne 50 rôznych podujatí na pohraničí. Sú to napríklad:

- Medzinárodný festival pastierskej kultúry v dňoch 20.-21. júla v obci Malatiná;
- "Jarmok oravskej tvorby" 21. júla v Jablonke;
- ukážky "Ľudové remeslo – v kruhu každodenného života na kultúrnom pohraničí", 3. augusta 2013 v Enkláve dreveného stavebníctva pri Beskydskom múzeu vo Visle v hodinách: 11.00-15.00;
- plenárne filmové predstavenia v rámci Karpatského plenárneho kina v Jaroslavi od 5. do 8. augusta;
- Koncert Dychových orchestrov, 21. júla a Koncert svadobných kapiel, 18. augusta v Starom Sączy;
- plenárne integračné tvorivé dielne organizované Združením rodičov a detí so sluchovým postihnutím, od 29. júla do 4. augusta v Rzeszowe;
- "Stretnutie goralov v Pieninách" počas víkendu 17.-18. augusta v slovenskej Lesnici, kde si bude možné vypočuť goraliskú hudbu a pozrieť ukážky remesiel, napr. spracovanie dreva alebo vyšívanie;
- výstup na Babiu horu z oboch strán a stretnutie na štíte. Štart je predpokladaný na deň 24. augusta v obci Oravská Polhora;
- preteky furmaniek, na ktoré v nedeľu 1. septembra pozýva všetkých milovníkov koní a nielen ich slovenská Osturňa
- Medzinárodný festival hry na gajdách organizovaný v obci Oravská Polhora medzi 13. a 15. septembrom.

Pozývame na letnú zábavu s mikroprojektmi na poľsko-slovenskom pohraničí.

### ***UKONČILA SA IMPLEMENTÁCIA ĎALŠÍCH PROJEKTOV V RÁMCI PROGRAMU***

Ďalšie projekty implementované v rámci Programu sa môžu pochváliť svojimi výsledkami. Jednotky Dobrovoľného hasičského zboru v Porabke a Turzovke získali v rámci projektu „Spolupráca hasičov bez hraníc“ nové zariadenie vrátane automobilov technickej záchrany, pontóny, prepravný pumpový agregát, ako aj špeciálne oblečenie, okrem iného na prácu vo vode

**POL'SKO - SLOVENSKÁ REPUBLIKA**  
**PROGRAM CEZHRANIČNEJ SPOLUPRÁCE 2007 - 2013**





umožňujúce spoľahlivé fungovanie nielen pri záchranných akciách, ale aj v oblasti prevencie. Schopnosti hasičov boli zlepšené aj vďaka uskutočnenému cyklu nielen teoretických, ale aj praktických cvičení súvisiacich s prácou počas živelných pohrôm, pri ohrození života a majetku, takých ako evakuácia osôb pomocou lanových techník, lodí, prostredníctvom helikoptéry, a taktiež pomoc topiacim sa osobám a psychologická podpora. Výsledkom projektu je aj uzatvorená zmluva určujúca spoluprácu hasičských zborov partnerov projektu v prípade živelných pohrôm.



V rámci projektu „Rozvoj cestnej infraštruktúry medzi okresmi Medzilaborce – Humenné – Snina – Sanok“ boli na obidvoch stranách hranice prestavané a zmodernizované cesty vedúce k hraničnému prechodu Palota-Radoszyce. Vďaka tomu bola zvýšená bezpečnosť, dopravná prístupnosť a priestorová integrácia poľsko-slovenského pohraničia.



V rámci Programu sa aj naďalej realizuje mnoho projektov. Ich efekty budeme teda predstavovať v ďalších obežníkoch.